

# Mud Volapüka

Nüm 91id

12 yanul 2018

---

## Jenotem volapükava Spelin

Fövot tradutoda buka ‚Spelin‘ fa hiel ‚Georg Bauer‘ (vödem rigik pe-mäkon me **köl braunik**):

b) Zeitmotion.

b) Votikam bai tim.

Beim Zeitworte haben wir die Suffixe **i e a o u** für die Zeiten gebraucht. Wenn wir dieselben Ansilben beim Hauptworte gebrauchen wollen, so müssen wir sie ihm voransetzen (**aber ohne** euphonischem **y**); und wir können dann das Hauptwort in verschiedene Zeiten versetzen:

<b>lez</b>	Monat	<b>yez</b>	Jahr	<b>dez</b>	Tag
<b>ilez</b>	dieser Monat	<b>iyez</b>	dieses Jahr	<b>idez</b>	der heutige Tag
<b>elez</b>	der vergangene Monat	<b>eyez</b>	das vergangene Jahr	<b>edez</b>	der gestrige Tag
<b>alez</b>	der vorvergangene Monat	<b>ayez</b>	das vorvergangene Jahr	<b>adez</b>	der vorgestrige Tag
<b>olez</b>	der künftige Monat	<b>oyez</b>	das künftige Jahr	<b>odez</b>	der morgige Tag
<b>ulez</b>	der zweitkünftige Monat	<b>uyez</b>	das zweitnächste Jahr	<b>udez</b>	der übermorgige Tag

Ebenso kann man für Woche, Stunde, Minute, Sekunde, Morgen, Mittag, Abend, Nacht . . . analoge Formen aufstellen. Ja! noch mehr: selbst Hauptwörter, welche keinen Zeitbegriff darstellen, können dennoch die Zeitmotion erhalten. Z. B. **oyapon** = Bräutigam (das ist: zukünftiger Gemahl) **oyopon** = Braut (das ist: zukünftige Gemahlin)...\*)

Wir werden der Zeitmotion bei den Adverbien wieder begegnen.

Ägebobs poyümotis: ,i‘, ,e‘, ,a‘, ,o‘, ,u‘ < pö värbs ad tim. Üf vilobs gebön otis pö subsats, täno mutobs pladön onis föfio (**ab nen** el ,y‘ benotonik); e täno okanobs cenön subsati ad tims difik:

<b>lez</b>	mul	<b>yez</b>	yel	<b>dez</b>	del
<b>ilez</b>	amul (mul nuik)	<b>iyez</b>	ayel	<b>idez</b>	adel
<b>elez</b>	ämül	<b>eyez</b>	äyel	<b>edez</b>	ädel
<b>alez</b>	imul	<b>ayez</b>	iyel	<b>adez</b>	idel
<b>olez</b>	omul	<b>oyez</b>	oyel	<b>odez</b>	odel
<b>ulez</b>	umul	<b>uyez</b>	uyel	<b>udez</b>	udel

Otmafädo mögos ad fomön fomis naalogik de vöds: vig, düp, minut, sekun, göd, zedel, soar, neit e r. Si! igo plu: subsats it, kels bepenons suemodi timik nonik, too kanons votikön bai tim. Samo: ,oyapon‘ = higam (sevabo: himatan fütürik), ,oyopon‘ = jigam (sevabo: jimatan fütürik) e s. \*)

Dönu utuvobs votikami bai tim pö ladvärbs.

---

\*) Die Wiener sagen gewöhnlich: »Das ist meine Zukünftige«, um zu sagen: »Das ist meine Braut«.

\*) Mens di ‚Wien‘ kösömiko sagon: „Atan binon utanu fütürik obik“, ad sagön: „Atan binon jigamu obik“.

### III. Zusammensetzung der Hauptwörter.

#### III. Binod subsatas.

Es dürfen der Kürze halber nie mehr als zwei Wörter zusammengesetzt werden; der Bindevokal (Kompositionslaut) sei **o**. Dieser Vokal ist als solcher allen Gebildeten bekannt: Galaktometer, Pomologie, Mnemotechnik, Elektrophor, Thermograph, Phonograph, Galvanoplastik, Mikrofon . . .

Demü bref dalos ad balön vödis no plu tel; zuo nedos ad gebön vokati koboyumik (binata-tonati): **o**. Vokat at sevädön kol benodugälans valik dub vöds: ‚Galaktometer‘ [miliga=densitöfi=maföm], ‚Pomologie‘ [nolav dö bridam flukas], ‚Mnemotechnik‘ [nolav dö memidam], ‚Elektrophor‘ [lektina=dnidut=öm], ‚Thermograph‘ [registarama=tärmomet], ‚Phonograph‘ [fonograföm, tonodi=registaröm], ‚Galvanoplastik‘ [galvana=fomam], ‚Mikrofon‘ [mikrofon] e s.

Hier darf ich auch den Kampf gegen die Fremdwörter berühren und ich stelle mich entschieden zur Seite von John Stuart Mill, der da sagt (*Systeme de Logique*, Paris 1880, tome II p. 265): „ . . . *on doit chercher, en formant le mot, à le rendre aussi significatif que possible, et, à l'aide de la dérivation et de l'analogie, à avoir conscience de tout ce qu'il signifie* (das nennt man deutsch: Sprachgefühl). *A cet égard, les langues qui, comme l'allemand, forment leurs mots composés de dérivés de racines indigènes, ont un grand avantage sur celles dont les racines appartiennent à une langue étrangère ou morte, comme l'anglais, le français et l'italien; et les plus parfaites sont celles qui les forment d'après des analogies invariables correspondant aux relations existant entre les idées à exprimer.*“

Id is dalob mäniotön komipi ta bastaravöds [vöds foginik] e go baicedob ko hiel ‚John Stuart Mill‘, kel sagon („*Sit tikavik*“, ‚Paris‘, yel 1880id, toum Iiid, pad 265id): „ . . . *mutobs lüälön ad, fomölo vodi, vobädön oni ad so=suemöfikü vio mögiküno, dat dub defomam e naalog omögos ad suemön valikosi, kelosi ut sinifon* (atos panemon pö Deutänapük: ‚Sprachgefühl‘ [pükäl]). *Demü atos, püks, kels, leigoäs uts germik, fomons vödis okik me defomots lönik, labons süperodi vemik leigodü püks, stamäds kelas licinons de püks foginik u deadik, somiks äs Linglänapük, Fransänapük e Litaliyänapük; zuo süperiküno onas binons uts, kels fomons vödis bai süms necenovik baiädöls ko tefs komöls bevü suemods pa=notodöls.*“

Das Committee der American Philosophical Society sagt aber (Report p. 6): „*This existing common property of words, once assorted and presented in the orthography above set forth, will form one element of the lexicon; another will be those words obtained from an international scientific terminology, to be decided upon by the committees of international congresses, appointed for that purpose.*“

Ab Komitetanef ela ‚Klub Lamerikänik filosofik‘ sagon („Nunod“, pad 6id): „*Patöf kobädik at vödas, balna pe=cälodöl e pe=loseidöl pö lotograf löpik, ofomon binädi bal vödastoka; binädu votik obinons vöds pe=dagetöl de vödedem nolavik bevünetik, kels po=cälodons fa komitetanefs kongredas bevünetik, pa=lonöls [pa=komitöl] diseinü atos.*“

Werden auf diese Weise **zweierlei** Wörter gebildet, so ist es mit dem Sprachgefühl, der Korrelation und der mathematischen Begriffskombinatorik aus. Wenn eine Weltsprache allgemein werden soll, so muss sie die grösstmögliche Leichtigkeit zum Erlernen darbieten. Wenn die Grammatik Volapüks in 8 Tagen erlernbar ist (und das ist sie auch) und meine Grammatik etwa in 6; so ist es von grösster Wichtigkeit ein Wörterbuch herzustellen, welches wenigstens in Einem Jahre erlernbar ist. Dieses kann aber nur durch eine Menge Suffixe und Prefixe, und durch Zusammensetzungen der Wörter (alles aber nur mit Sprachgefühl) erreicht werden.

Üf vöds **telso**tik pafomons dub mod at, täno nedos lönlön ad pükäl, rezipatef e suemoda=yümätav matematik. Dat volapük uvedonöv valemiku, muton seikön fasili vemikün kol stud. Gramat Volapüka pa=fi=dalärnon pos dels 8 e gramat obik pafidalärnon pos dels za 6; demü atos vemo veütos ad davobön vödabuki, kel kanon pafidalärnön pos yel no plu bal. Ab atos kanon pa=dagetön te dub poyümots e foyümots mödiks ä dub koboyum vödas (ab demölo pükäli).

Habe ich nur zwei Stämme und 1 Suffix, so kann ich daraus durch Kombinatorik 10 neue Wörter bilden (wenn sie einen logischen Sinn haben); und habe ich nur zwei Stämme und 1 Suffix und noch 1 Prefix, so kann ich aus allen 40 neue Wörter bilden. Diese Bildungsanzahl wächst schon bei einigen 20 Wörtern und ebensovielen Prefixen und Suffixen in die Billionen, und doch brauche ich nur 60 Bildungselemente zu memorieren. Es ist wahr, dass viele von diesen Kombinationen sehr vielsilbig wären, aber wenn ich nur die Anzahl der 2- und 3silbigen nenne (2silbige 800, dreisilbige 8380 \*), so ist die Funktion und der Nutzen der Vor- und Nachsilben evident.

Üf laboböv vödastabis te tel e poyümoti bal, täno kanonöv gebön onis ad fomön vödis nulik 10 dub yümätav (stipä uts labonsöv sinifi tikavik); üf laboböv vödastabis te tel e poyümoti bal e foyümoti nog bal, täno kanoböv fomön vödis nulik 40 de atos valik. Mödot at jafodas pluikon ad telions ya igo pro vöds 20 e foyümots e poyümots ot=mödiks [leigiko mödik], ab pö atos mutoy memidön vödifomama=binädis te 60. Dido, kobots mödik bevü ats binonsöv vemo möda=silabiku, ab üf numädoböv utis te tel e kil=silabik (uts tel=silabik 800, uts kilsilabik 8380 \*), täno gaen [prodäd] foyümotas e poyümotas oklülädon.

---

\*) Die Anzahl der Variationen von 20 Wörtern, 20 Suffixen und 20 Prefixen ist 8000, und der Amben mit ihren Permutationen (ohne den Bindungsvokal in der Mitte zu verrücken) von 20 Wörtern 380; folglich dreisilbige Wörter 8380 . . . — — Sadler sagt (*Grammaire anglaise* 26 éd. p. 46): »Par la connaissance des terminaisons ci-dessus, et de celles que nous donnerons dans le chapitre sur les adjectifs, on a la clef de plus de **sept mille** mots anglais.« Und doch führt er im Ganzen nur etwa 26 Suffixe an . . . — — Aus 100 Stämmen und je 30 Prefixen und Suffixen könnte man mit Leichtigkeit eine Sprache zusammenstellen. Man müsste also im Ganzen 160 Bauelemente auswendig lernen; aber die aus solcher Kombinatorik entstandenen Wörter würden: a) allzulang werden, und b) nicht ganz genau (das ist ohne Nüancen) die Begriffe der Natursprachen wiedergeben. Hier einige Beispiele: **auf - kopf** = Kopfbedeckung, **am - kopf** = Haar, **unter - am - kopf** = Haarboden, **um - körper** = Kleidungsstück, **summe - um - körper** (all-um-körper) =

Bekleidung, ganzinnen-am-leib = Hemd, innen-am-leib = Gillet, aussen-am-leib = Rock, ganz-aussen-am-leib = Überzieher, ganz-aussen-am-leib-dick = Winterrock; auf-haus = Dach, oben-haus = Hausboden, haus-teil = Stock, haus-teils-teil = Zimmer, haus-loch = Hausthor, haus-teils-loch = Gangthür, haus-teils-teils-loch = Zimmerthür, licht-loch = Fenster; um-fuss = Fussbekleidung, innen-um-fuss = Strumpf, aussen-um-fuss = Schuh, aussen-um-fuss-gross = Stiefel, vor-fuss = Zehe, fuss-vor = Vorderfuss (pied antérieur), hinten-fuss = Ferse, unten-fuss = Sohle, aussen-unten-fuss = Schuhsohle, aussen-unten-hinten-fuss = Schuhabsatz. (Der Schuster könnte zum Fussbekleidungs-Ingenieur ernannt werden, wie die Wiener witzig sagen) . . . Solche Bildungen sind jedenfalls zu beachten, wenn sie kurz sind und den Begriff genau wiedergeben.

\*) Mödot sotülas de vöds 20, poyümots 20 e foyümots 20 leigon 8000, e gaen zuik bevütokama [bevümigama] (nen plada>votikam [mufam] vokata balöl pö zänod) vödas 20 leigon 380; klu mödot vödas kilsilabik leigon 8380.

Hiel ,Sadler‘ sagom (,Gramat Linglänapüka‘, dabükot 26id, pad 46id): „Dub seväd finotas zuik, e me uts kelis dajonobs pö diläd tefü ladyek, leados fomön vödis Linglänapükik plu mils vel.“ Too mäniotob valemo poyümotis za 26 te.

De stamäds 100 ä foyümots e poyümots za 30 kanoyöv binädükön püki. Mutoy dalärnön [memidön] binetis 160 kobiko; ab vöds pe>fomöl dub yümätav somik: a) obinons tu>luniku, e b) nesaidiko kuratiko (nen difüls) givodons suemodis natapükas. Ekö, samots anik: ,su-kap‘ = hät, ,pö-kap‘ = herem, ,dis-pö-kap‘ [dis-herem] = kapa>skin, ,len-koap‘ = klot, ,konlet-len-koap‘ (val-len-koap) = klotem, ,löliko-nino-len-koap‘ = jit, ,nino-len-koap‘ = jilät, ,plödo-len-koap‘ = juüp, ,löliko-plödo-len-koap‘ = gun, ,löliko-plödo-len-koap-bigik‘ = mäned; ,su-dom‘ = nuf, ,löpo-dom‘ = doma>glun, ,dom-diläd‘ = tead, ,dom-dil-diläd‘ = cem, ,dom-hog‘ = leyan, ,dom-dil-hog‘ = yan, ,dom-dil-dil-hog‘ = cema>yan, ,lit-hog‘ = fenät; ,len-fut‘ = jukem, ,nino-len-fut‘ = stog, ,plödo-len-fut‘ = juk, ,plödo-len-fut-gretik‘ = but, ,fo-fut‘ = futa>doat, ,fut-fo‘ = dil föfik futa, ,podü-fut‘ = hil, ,dono-fut‘ = plant futa, ,plödo-dono-fut‘ = juka>sömäl, ,plödo-dono-podü-fut‘ = juka>hilot. (Jukel kanonöv panemön as ,jukem-kaenal‘ vio mens spiritälik di ,Wien‘ sagon). Fomot somik ai mutons pa>demön üf binons brefiku e kuratiko bepenons vödedi.

Ich glaube hiemit dargelegt zu haben, dass das amerikanische **Committee** unrichtig folgende Sätze „*replies with an emphatic negative: Shall we have free recourse to affixes, snffixes and infixes ? Shall we manufacture entirely new roots from which to form new words and derivatives?*“ (Report p. 10).

Vüo cedob, das el ‚**Committee**‘ Lamerikänik neverätiko esteton seti sököl: „*gespiks labü noam kazetik [gespiks refudik]: Kanobs-li leliviko gebön lenyümotis, poyümotis e vüyümotis rivoviks? Mutobs-li jafön stamädis go nulik ad fomön vödis e defomotis nuliks de uts?*“ (‚Nunod‘, pad 10id).

Noch ein Wort! — Fremde Wörter kann eine Kunstsprache nicht dulden, sonst bekommt sie Elemente hinein, die ihr ganzes System (ihre ganze Kombinatorik) stören; die Kunstsprache soll eben soviel Sprachgefühl besitzen, um mit Leichtigkeit aus sich selbst die in den Fremdwörtern liegenden Begriffe zu bilden. Dies findet leider in den lebenden Sprachen nicht immer statt, so dass man noch immer recht barbarische Wörter \*) tagtäglich hört: Logarithmus, Alhydade, Algebra, Pynakothek, Isomerie . . . — Sollen wir uns fortwährend am Gängelbände der altklassischen Terminologie führen lassen?! — **All right! Fraternity of Phi-Beta-Kappa!**

Igo vöd bal!

Bastaravöds no sufodonsöv mekavapüki, voto uts dagetons binädis [patöfis], kels viodons siti lölöfik onsik (yümätavi lölöfik onsik); mekavapük muton labön pükäli ebo so mödik [so>saidik] ad fasiliko okao fomön suemodis komöl pö bastaravöds. Liedo atos no ai jenon pö natapüks, sodas [sekü atos] nog [jünü] ai liloys vödis barbarik \*) aldeliko: ‚Logarithmus‘ [logorit], ‚Alhydade‘ [gulimaföm], ‚Algebra‘ [lalgebrad], ‚Pinakothek‘ [pänotamused], ‚Isomerie‘ [otkobod] e s.

Mutobs-li lüälön ad vödedem klatädik?!

**Benö! Svistef ‚Phi-Beta-Kappa‘** [svistef niverik balid: „Klub stimü tonats Grikänapükik“ ü klub ‚ΦBK (Phi Beta Kappa)‘ < gönü humens e nolavs; pifünon tü dekul 5id 1776]!

---

\*) Recht hat das amerikanische Volk, wenn es statt **omnibus** »bus« sagt und **impertinent** zu »pert« abkürzt. Was hat es von einem langen Worte, dessen Theile es nicht versteht? — »Schande! über das 19te Jahrhundert,« sagte ein klassischer Professor, »auf diesem Wagen steht: *Post-Omnibus*; und *post* regiert ja doch den *Accusativ*.«

\*) Lamerikäns verätöns, kü sagonis eli „bus“ [nibud] pla ‚omnibus‘ [motoranibud] e brefükons eli ‚impertinent‘ [mäpüdik] ad „pert“. Leliloy-li vödi lunik nen dil ona?

Profäsoran klatädimik esagom: „Jemö! Ün tumyel 19id, el ‚*Post-Omnibus*‘ [pota>nibud] pe>penon pö tood at ed el ‚post‘ [pot] ga reigülon me kusatif.“

*Reidolös fövoti pö nüm fovik.*